

Творцы и музы

Анна ЧЕПУРНОВА

ЛЕГКО ЛИ БЫТЬ ЖЕНОЙ ИЗВЕСТНОГО РЕЖИССЕРА ИЛИ ДРАМАТУРГА? ГЕРОИНЯМ НАШЕГО ХРОНОГРАФА, ОЛЬГЕ КНИППЕР-ЧЕХОВОЙ И ЗИНАИДЕ РАЙХ, НЕ РАЗ ПРИХОДИЛОСЬ СЛЫШАТЬ, ЧТО ОНИ ОТНОСЯТСЯ К СВОИМ ВТОРЫМ ПОЛОВИНАМ НЕ ТАК, КАК СЛЕДОВАЛО БЫ. ПЕРЕСУДОВ ВОКРУГ ЖЕНЫ ЕВГЕНИЯ ШВАРЦА ЕКАТЕРИНЫ ХОДИЛО ЗАМЕЧАТЕЛЬНО МЕНЬШЕ, ОНА ВЕДЬ НЕ БЫЛА ПУБЛИЧНЫМ ЧЕЛОВЕКОМ. НО ПОЛНОСТЬЮ ЕЙ ИХ ИЗБЕЖАТЬ НЕ УДАЛОСЬ – ВЕДЬ РАДИ НЕЕ ДРАМАТУРГ ОСТАВИЛ ПРЕДЫДУЩУЮ ЖЕНУ И РЕБЕНКА И ВСЮ ЖИЗНЬ СОМНЕВАЛСЯ, ЛЮБИТ ЛИ ЕГО НА САМОМ ДЕЛЕ ОБОЖАЕМАЯ ИМ КАТЯ. И ВСЕ-ТАКИ, ЕСЛИ ПЕРЕФРАЗИРОВАТЬ ТОГО ЖЕ ЕВГЕНИЯ ШВАРЦА, «ЛЮБОВЬ СПОСОБНА ТВОРИТЬ НАСТОЯЩИЕ ЧУДЕСА». И ЧТО БЫ НИ ГОВОРИЛИ О ЖЕНАХ БЕЛИКИХ ЛЮДЕЙ ИХ СОВРЕМЕННОКИ, МЫ-ТО ЗНАЕМ: БЕЗ ЭТИХ ЖЕНЩИН ТОЧНО НЕ БЫЛО БЫ СОЗДАНО МНОЖЕСТВО СПЕКТАКЛЕЙ И ПЬЕС, НЫНЕ СТОЛЬ ЛЮБИМЫХ ВСЕМИ НАМИ.

Makers and Muses

Anna CHEPURNOVA

IS IT EASY TO BE A WIFE OF A FAMOUS DIRECTOR OR PLAYWRIGHT? THE ROLE OF SPOUSES IN THE LIFE AND WORK OF THEIR EMINENT HUSBANDS IS ALWAYS AMBIGUOUS. AS FOR THE HEROINES OF OUR CHRONOGRAPH, OLGA KNIPPER-CHEKHOVA AND ZINAIDA RAICH, THEY OFTEN USED TO HEAR THAT THEY WERE NOT TREATING THEIR HUSBANDS THE PROPER WAY. THERE WAS MUCH LESS GOSSIP CONCERNING EVGENY SCHWARTZ'S WIFE EKATERINA, SHE WAS NOT A PUBLIC PERSON. YET SHE COULD NOT AVOID THEM COMPLETELY SINCE THE PLAYWRIGHT HAD LEFT HIS FIRST WIFE AND A CHILD FOR HER SAKE AND ALL HIS LIFE HE DOUBTED WHETHER KATYA REALLY LOVED HIM. AND YET, ACCORDING TO EUGENE SCHWARTZ, "LOVE HELPS US TO MAKE REAL MIRACLES." NO MATTER WHAT CONTEMPORARIES WERE SAYING ABOUT WIVES OF GREAT PEOPLE, WE KNOW THAT WITHOUT THESE WOMEN, MANY WELL-KNOWN PLAYS AND PRODUCTIONS WOULD NOT HAVE BEEN CREATED.



15.01.1895
122 ГОДА НАЗАД

ПРЕМЬЕРА «ЛЕБЕДИНОГО ОЗЕРА» В МАРИИНСКОМ ТЕАТРЕ

Это была первая удачная постановка впоследствии легендарного произведения Петра Чайковского на сцене. К сожалению, сам композитор умер двумя годами раньше. Над балетом работали Мариус Петипа и Лев Иванов. Они частично изменили либретто. Петипа придумал партию черного лебеда, а Иванов – танец маленьких лебедей. Их версия «Лебединого озера» вошла в основу большинства последующих постановок балета Чайковского.

“SWAN LAKE” PREMIERE AT MARIINSKY THEATRE

This was the first successful staging of the legendary work of Pyotr Tchaikovsky. Unfortunately, the composer himself had died two years earlier. Marius Petipa and Lev Ivanov worked at the ballet. They partially changed the libretto. Petipa came up with a part of a black swan, and Ivanov – a dance of the little swans.



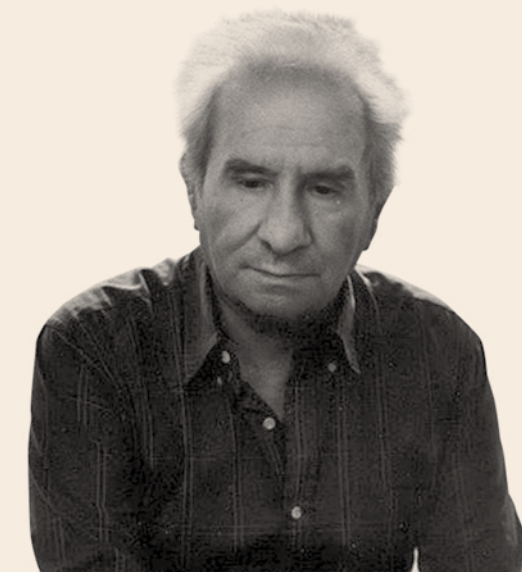
31.01.1901
116 ЛЕТ НАЗАД

ПЕРВАЯ ПОСТАНОВКА В МХТ «ТРЕХ СЕСТЕР» АНТОНА ЧЕХОВА

Несмотря на то что в спектакле были заняты лучшие актеры театра, и среди них сам Константин Станиславский и Ольга Книппер, отзывы прессы на премьеру в большинстве своем были отрицательными. Критик Николай Эфрос вспоминал: «Наутро после спектакля большинство... узнало от газетной критики, что «Три сестры»... совсем даже не пьеса, а так, невесть что». Но зрители отнеслись к спектаклю Художественного театра лучше, чем журналисты, и очень скоро он стал одним из самых посещаемых. В марте спектакль повезли на гастроли в Петербург, откуда Максим Горький писал Чехову: «Три сестры» идут изумительно! Музыка, не игра».

THE FIRST PRODUCTION OF “THREE SISTERS” BY ANTON CHEKHOV AT MAT

Despite the fact that the best actors of the theatre were engaged in the play, including Konstantin Stanislavsky and Olga Knipper, the premiere had a bad press. However, the audience took the performance better than journalists, and very soon the house was full. In March the production went on a tour to St. Petersburg, from where Maxim Gorky wrote to Chekhov: “Three Sisters” are marvelous! It is music rather than acting.”



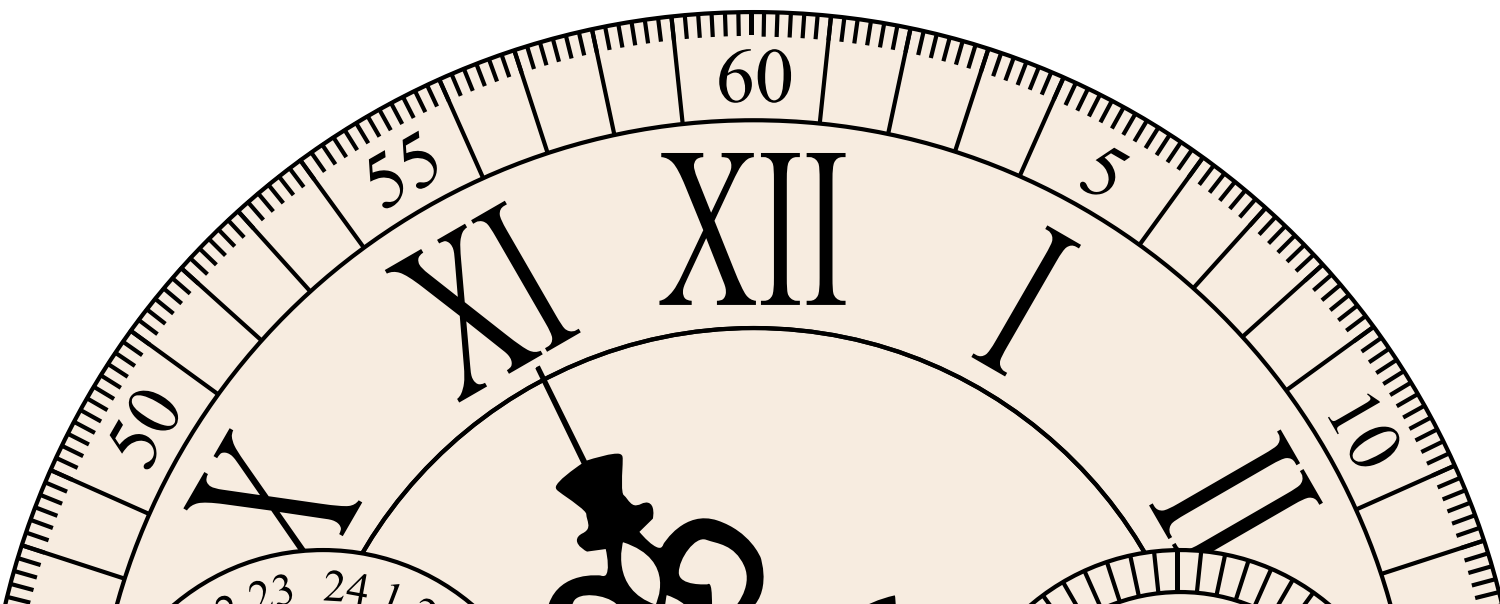
10.02.1919
98 ЛЕТ НАЗАД

РОДИЛСЯ ДРАМАТУРГ АЛЕКСАНДР ВОЛОДИН

Александр Лифшиц (такова его настоящая фамилия) родился в Минске. Пятилетним потерял мать, после чего мальчика забрал к себе в Москву его дядя – врач по профессии. В памяти Володина его детство и отрочество остались «ослепительно мрачными». Еще в школе мальчик полюбил театр и покупал билеты, экономя на завтраках. Но его путь к призванию оказался извилист. Прежде чем поступить на сценарный факультет Института кинематографии, Володин недолго отучился в Московском авиационном институте, поработал учителем в сельской школе, служил в армии, воевал на фронте.

THE PLAYWRIGHT ALEXANDER VOLODIN WAS BORN

Alexander Lifshits (this is his real name) was born in Minsk. When Sasha was five years old, his mother died, and the boy was taken to Moscow by his uncle, a medical doctor by profession. Back at school, the boy fell in love with theatre and was spending his pocket money on shows. Before entering screenwriting department of the Institute of Cinematography, Volodin entered Moscow Aviation Institute for a short time, and then worked as a teacher for village school, served in the army, fought during the war.





19.01.1924
93 ГОДА НАЗАД

ПРЕМЬЕРА «ЛЕСА» В ТЕАТРЕ ИМ. ВС. МЕЙЕРХОЛЬДА

С текстом пьесы Александра Островского режиссер обошелся довольно вольно. Мейерхольд разбил пьесу на 33 эпизода, каждый из них имел свое название и мог бы демонстрироваться самостоятельно. Некоторые персонажи, по задумке режиссера, становились в спектакле эксцентричными до крайности. Это касалось и их поведения, и внешнего вида. Больше всего публику шокировали разноцветные парики героев. Так, например, Буланов (которого играл молодой Иван Пырьев) щеголял с шевелюрой зеленого цвета. Для Мейерхольда «Лес» имел особое значение еще и потому, что в этом спектакле состоялся сценический дебют его 29-летней жены Зинаиды Райх – она играла Аксюшу.

PREMIERE OF "THE FOREST" AT MEYERHOLD THEATRE

The director interpreted the text of Alexander Ostrovsky's play rather freely. Meyerhold divided the play into 33 episodes; each of them had its own name and could be shown on its own. Some of the characters, according to the idea of the director, became extremely eccentric in the play. This involved their behavior and appearance. Most of all the audience was shocked by the colorful wigs of the characters. For Meyerhold, "The Forest" was of particular importance also because this play was a stage debut of his 29-year-old wife Zinaida Raich.



01.02.1939
78 ЛЕТ НАЗАД

РОДИЛАСЬ БАЛЕРИНА ЕКАТЕРИНА МАКСИМОВА

Девочка росла в интеллигентной московской семье, она приходилась внучкой русскому философу Густаву Шпету. С миром танца никто из ее родственников связан не был. Но сама Катя с детства поражала окружающих необычайной пластичностью, и ее решили отдать в Московское хореографическое училище. За год до его окончания Екатерина победила на Всесоюзном конкурсе артистов балета. После выпуска ее взяли в труппу Большого театра. В училище Максимова встретила и своего будущего мужа Владимира Васильева, впоследствии их танцевальный дуэт стал одной из легенд XX века.

BALLERINA EKATERINA MAXIMOVA WAS BORN

The girl grew up in a family of Moscow intellectuals; she was a granddaughter of Russian philosopher Gustav Shpet. None of her relatives had anything to do with the world of dance. But Katya herself, since her childhood, amazed the family by her extraordinary talent and the decision was made that she would enter Moscow Ballet School. After graduation, she was invited to the Bolshoi Theatre. At school, Maximova had met her future husband, Vladimir Vasiliev, and later their dance duo became one of the 20th century legends.



10.12.1944
73 ГОДА НАЗАД

ЕВГЕНИЙ ШВАРЦ НАЧАЛ ПИСАТЬ ПЬЕСУ «ОБЫКНОВЕННОЕ ЧУДО»

Работа над ней продолжалась 10 лет. Шварц признавался, что это произведение ему особенно дорого, и писать его он может лишь в те моменты, когда «чувствует себя человеком». Трепетность автора по отношению к этой пьесе объяснялась тем, что он посвятил ее своей горячо любимой жене Екатерине Ивановне Шварц. Некоторые ее черты нашли отражение в образе Хозяйки. Вначале писатель назвал свое произведение «Медведь». Но собиравшийся поставить пьесу Театр-студия киноактера в 1956 году попросил автора озаглавить ее как-то иначе. В результате появился заголовок «Обыкновенное чудо», под которым произведение вскоре и было впервые напечатано.

EUGENE SCHWARTZ BEGAN TO WRITE HIS PLAY "THE ORDINARY MIRACLE"

The work lasted for 10 years. Schwartz admitted that this work was especially dear to him, and he could write it only in those moments when he "felt human." The author's fondness for this play was explained by the fact that he dedicated it to his beloved wife, Ekaterina Schwartz. At first the writer named his work "The Bear", but later he changed it to "The Ordinary Miracle."



08.01.1967
50 ЛЕТ НАЗАД

УМЕР РЕЖИССЕР НИКОЛАЙ ОХЛОПКОВ

Более 20 последних лет своей жизни он возглавлял Театр им. Вл. Маяковского (до 1954 года носивший название Московский театр драмы). Многие спектакли Охлопкова, например «Молодая гвардия» 1947 года и «Гамлет» 1953 года, пользовались невероятной популярностью в театральной Москве. В своей режиссуре Охлопков тяготел к романтической приподнятости. А еще сам умел замечательно показывать роль на сцене, этому он научился, играя в молодости в Театре им. Вс. Мейерхольда. В Театре им. Вл. Маяковского Охлопков собрал многих именитых исполнителей. А за несколько лет до своей смерти омолодил труппу, пригласив ряд начинающих актеров, среди которых были Александр Лазарев, Светлана Немоляева, Анатолий Ромашич, Светлана Мизери...

DIRECTOR NIKOLAI OKHLOPKOV DIED

Over the last 20 years of his life, he headed Mayakovsky Theatre. Many of Okhlopkov's productions, such as "Young Guards" (1947) and Hamlet (1953), enjoyed incredible popularity among Moscow theatre-lovers. In his directing, Okhlopkov bent for romantic elation. He himself knew very well how to act on stage, he learned this in his youth playing at Meyerhold Theatre.



06.12.1971
46 ЛЕТ НАЗАД

В ПАРИЖЕ УМЕРЛА БАЛЕРИНА МАТИЛЬДА КШЕССИНСКАЯ

Легендарная прима Мариинского театра не дожила всего нескольких месяцев до своего столетия. Эмигрировав из России в 1920 году, Кшессинская провела во Франции более полувека. В Париже она открыла свою балетную студию, там же были впервые напечатаны ее мемуары (на французском языке). В 1921 году она вышла замуж за Великого князя Андрея Владимировича и несколькими годами позже получила титул Светлейшей княгини Романовской-Красинской. После смерти любимца русского императорского дома нашла упокоение на кладбище Сен-Женевьев-де-Буа в одной могиле со своим мужем и с сыном Владимиром.

BALLERINA MATHILDA KSCHESSINSKAYA DIED IN PARIS

The legendary prima of the Mariinsky Theatre died just a few months short of her 100th birthday. Having emigrated from Russia in 1920, Kschessinskaya spent more than half of a century in France. In Paris, she opened her ballet studio; her memoirs were also published there for the first time (in French). In 1921, she married Grand Duke Andrei Vladimirovich and a few years later received the title of Princess Romanovskaya-Krasinskaya. After her death she was buried at the Sainte-Genevieve-des-Bois Russian Cemetery in a grave with her husband and her son Vladimir.



21.01.2000
17 ЛЕТ НАЗАД

УМЕРЛА АКТРИСА СОФЬЯ ПИЛЯВСКАЯ

Она скончалась в 88 лет, а играть на сцене МХТ им. А.П. Чехова перестала всего за несколько месяцев до смерти. В театре, основанном Константином Станиславским, Пилевская проработала почти 70 лет (в МХТ актриса пришла сразу после окончания драматической студии в 1931 году). «Она была красива до конца жизни», – говорил о Пилевской ее коллега по театру Михаил Козаков. По его словам, именно Софья Станиславовна помогла ему «пробить» в 1981 году ставший потом безумно популярным фильм «Покровские ворота». Сама актриса сыграла в нем тетушку главного героя, московскую интеллигентку, и эта картина прославила Пилевскую больше, чем все ее предыдущие роли в кино.

ACTRESS SOPHIA PILYAVSKAYA DIED

She died at 88, and stopped playing at MAT only few months before her death. At the theatre founded by Konstantin Stanislavsky, Pilyavskaya worked for almost 70 years. "She was beautiful till the end of her life," Mikhail Kozakov, her colleague, was saying about Pilyavskaya. According to him, it was Sofya Stanislavovna who helped him in 1981 with his film "Pokrovsky Gates", which later became insanely popular.

A.A. BAKHRUSHIN THEATRE MUSEUM

PARTICULARLY VALUABLE OBJECTS OF CULTURAL HERITAGE OF THE PEOPLES OF THE RUSSIAN FEDERATION

BAKHRUSHIN STREET 3 1/12

TEL.+7(495)953-48-48

WWW.GCTM.RU

The Branches of A. A. Bakhrushin Theatre Museum:

The estate of dramatist A. N. Ostrovsky

The Theatre Salon on Malaya Ordynka

The House- Museum of M. N. Ermolova

The House- Museum of M. S. Shepkin

The Apartment- Museum of Vs. E. Meyerhold

The Apartment - Museum of the actors
family M. V. Mironova-A.S. Menaker

The Apartment - Museum of G. S. Ulanova

The Apartment - Museum of V. N. Pluchek

The theatrical painter David Borovsky-Brodsky memorial
museum- the creative Studio

